

Новинковы марки дозволены п. ч. 3872 V.6 1924.


ЧИСЛО 11.

НОЯБРЬ.

РОЧНИКЪ VII.

ЖУГІШАСТЬІРЬ

урядовий и духовный органъ
єпархии мукачевской
— и пряшевской. —



УЖГОРОДЪ.
ПРЯШЕВЪ.

Содержаніе:

Восточная Церковная Хроника	289—294.
Святый Августинъ	294—300.
Практичныя случаи изъ области права церковного .	300—302.
Отъ Епископа Мукачевского	302—304.
Отъ Епископа Пряшевского	305—308.
Библійскія вѣсти	309—310.
Наши вѣсти	310—314.
Литература	314—316.

Высокопреподобному Духовенству и Богословамъ

Д О В Н И М А Н І Я !

**Заказуйте дотеперъшны 1928. и 1929. ро-
ники Проповѣдей Душпаstryя, доки еще готовос-
ти маеме на складѣ !!!**

**Суть эти рочки нашихъ проповѣдей —
якъ о нихъ домашна и загранична критика выс-
ловується — необходимыми подручниками для
Душпаstryства на полю приходской пасториза-
ціи дѣйствующего !**

**Рочникъ 1928. на 272. сторонахъ содер-
жуєтъ 47 недѣльныхъ и 30 праздничныхъ пропо-
вѣдей ; рочникъ же 1929. на 350 сторонахъ 48
недѣльныхъ, 27 праздничныхъ и 10 прилежитост-
ныхъ проповѣдей.**

**Цѣна обоихъ рочниковъ дома Кч. 60 беъ
почтового, до Америки же 3 долларовъ съ почто-
вымъ. Заказати на адрессѣ редакціи Душпаstryя.**

ЧИСЛО: 11.

1930. НОЯБРЬ.

РОЧНИКЪ VII.

ДУШПАСТЬІРЬ

УРЯДОВЫЙ ОРГАНЪ ЕПАРХІИ МУКАЧ. И ПРЯШЕВСКОЙ

Выходитъ ежемѣсячно.
— Редакція и адми-
нистрація: Ужго-
родъ Епископска
Канцеларія.

Отвѣтственный редакт.:
о. АЛ. ИЛНИЦКІЙ
засѣдатель и письмо-
водитель Конзисторії.

Передплата на рокъ
Кч. 80.
Однокое число 6 Кч.
Въ Америкѣ 3 Долл.
Рукописы не вертаеме.

Немо:

Восточная Церковная Хроника.

1) Періодическая и ежедневная печать сообщаетъ всѣ новыя печальныя извѣстія о рѣлигіозныхъ преслѣдованіяхъ большевиковъ.

Корреспондентъ еженедѣльника: „Россія и Славянство“ подтверждаетъ и дополняетъ новыми матерьялами сообщеніе Сергія Маслова, о которомъ мы отозвались въ октябрьскомъ числѣ нашего журнала. Большевикамъ прекрасно извѣстна поговорка: *primum vivere et deinde philosophari* и потому обезсиливаютъ вѣрующихъ въ материальномъ отношеніи, что иногда ведеть къ ихъ отказу отъ храмовъ. Они не имѣютъ никакихъ гражданскихъ правъ, ихъ не принимаютъ на службу, имъ не даютъ продовольственныхъ карточекъ. Но зато къ нимъ предъявляютъ безконечныя требованія и непомѣрные налоги. (6 сентября 1930).

Церковь — хотя шпіонажъ очень силенъ — живетъ жизнь катакомбъ. Есть подпольная литература, которая носить характеръ филозофскій и религіозный, но не печатная, но рукописная. Въ особенности преслѣдуются духовники и рѣдкій священникъ устоитъ на своеемъ посту болѣе полугода.

Потомъ слѣдуетъ расплата: ссылка, тюрма, смерть. Смѣняетъ его другоя тайно уже давно принявшій священство. Передается что былъ духовникъ виѣ Церкви ходившій въ штатскомъ и занимавшій очень высокій, совсѣмъ близкій къ одному изъ ко-

мисаровъ постъ. Однако онъ былъ раскрыть. Обычнымъ явленіемъ стало: тайное отправленіе требъ, посещеніе священикомъ больныхъ, умирающихъ, крещеніе, сповѣдь, причащеніе на дому.

Въ Москвѣ 20 церквей разорено. Въ Черниговѣ нѣтъ уже ни одного храма. Примирительная дѣятельность митрополита Соргія вызываетъ сопротивленіе. („Россія и Славянство“ ч. 30 августа 1930).

Подъ заглавіемъ: „Богоборчество въ Россіи“ читаемъ слѣющее: Религія считается большевиками контръ-революціей и противъ нея борются на слѣдующихъ основаніяхъ „культурныхъ“ методовъ: 1) доказываютъ, что религія противится наукѣ. 2). Христосъ является миѳической фигурой. 3). Св. Писаніе не имѣеть исторического авторитета. Религіозность обусловливается убожествомъ однихъ и богатствомъ другихъ. 5) Съ этической точки зрењія связываютъ религіозность и преступность: пьянствованіе и драки на церковныхъ праздникахъ и все сіе священству вмѣняется въ вину. Есть антирелигіозные татры, музеи. Въ Москвѣ разъезжаетъ иногда „безбожный“ трамвай, а на Николаевской желѣзной дорогѣ оборудованъ особый антирелигіозный поездъ. Его предположено пустить по всей Россіи съ тѣмъ, чтобы онъ останавливался на всѣхъ станціяхъ для пропаганды и инструктированія мѣстныхъ безбожныхъ организацій. Прп поездъ — 19 вагоновъ — имѣется антирелигіозное кино, библиотека и штабъ подготовленныхъ агитаторовъ безбожниковъ. („Россія и Славянство“ ч. 13. сентября 1930).

2) Большевики требуютъ отказа Евлогія митрополита западно-европскихъ „православныхъ епархій“. Сергій патріаршій мѣстоблюститель въ Совѣтской Россіи прислалъ съ датой 10-го іюня сего года указъ о смѣщеніи митрополита Евлогія съ занимаемаго имъ поста по передачѣ управленія западно-европейской епархіи митрополиту Владиміру по слѣдующимъ причинамъ: 1) Моленія устроенные разными вѣроисповѣданіями носили отнюдь не двусмысленно, политический характеръ съ цѣлью мобилизовать общее мнѣніе и всѣ державы на крестовый походъ противъ совѣтовъ. 2) Евлогій стараясь вызывающимъ тономъ опровергать якобы моленія имѣли политический характеръ, симъ подтверждаетъ то, что онъ нарушилъ обязанность о лояльности совѣтской власти. 3) Это не впервые случилось и нѣтъ гарантій, что такое нарушеніе не повториться. Посему онъ не можетъ оставаться на своемъ от-

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 291

вътственному посту. Сей указъ пришелъ какъ разъ, когда епархіальныя совѣщанія происходили въ Парижѣ. Евлогій послѣ того, какъ многіе высказались, рѣшилъ не отказаться, потому, что указъ происходит не отъ Сергія и нѣть никакихъ гарантій, что ихъ слово дойдетъ до Сергія. Потому западно-европейская епархія находящаяся подъ управлениемъ Митрополита Евлогія временно будетъ считать себя независимой; но это не означаетъ полный разрывъ съ матерью-Церковью, съ которой сообщеніе невозможно подъ режимомъ большевицкихъ запрещений. („Россія и Славянство“ 5 іюля 1930).

По сообщенію „Руля“ (18 сентября 1930) между митрополитомъ Евлогіемъ и Карловецкимъ синодомъ иачинается примиреніе. Соборъ по „православному“ ученію можетъ состоять лишь изъ епархіальныхъ епископовъ. Между тѣмъ въ Карловцахъ большинство членовъ состоитъ изъ въ балканскихъ монастыряхъ живущихъ изгнанныхъ епископовъ. И такъ это не соборъ, но простое совѣщаніе епископовъ. По указанному извѣстію недоразумѣнія между двумя направленіями, которые подчасъ принимали широкіе размѣры, якобы выяснялись. Однако извѣстіе было опровергнуто отъ имени Епархіального Совѣта протоіереемъ Г. Спаскимъ. („Руль“ 30 сентября 1930).

3) „Русская Земля“ (11. сентября 1930) напечатала статью подъ заглавіемъ: „Греція противъ пропаганды Рима“. Сюю статью отмѣтили, чтобы исправить нѣкоторыя недоразумѣнія.

Въ статьѣ читаемъ слѣдующее. Въ Греціи католическое духовенство носить такое же платье, какъ „православное,“ чтобы легче было пріобрѣсти симпатіи среди народа. Это якобы было запрещено греческимъ правительствомъ съ тѣмъ, что неповинующіеся будутъ выгнаны.

По примѣчаніямъ газеты католики издѣваются надъ одѣяніемъ „православного“ духовенства, въ Греціи же католическое духовенство одѣвается подобнымъ образомъ. Ошибка. Нѣтъ. Никто не издѣвается надъ одѣяніемъ „православного“ духовенства, это только у насъ представляется, какъ кое что экзотикумъ, необыкновенное. Для избѣганія сего католическое духовенство благоразумно приспособляется слѣдую принципу: *Si Romae fueris, Romano vivito more.*

„Русская Земля“ (ч. 9 августа 1930). приписываетъ Риму что украинство связывается съ „клерикальствомъ“. Вотъ ея слова: „Не могутъ понять... греко-католические священники и есть

Подкарпатской Руси, почему они, если хотять вступить въ клерикальную партію, непремѣнно должны „украинизоваться“, будто бы русскій священникъ не могъ быть клерикаломъ. Эта ихъ орієнитровка сложилась уже давно подъ вліяніемъ польской оріентаціи Рима, сложившейся еще въ то время, когда іезуиты переводили унію въ Польщъ на русскихъ земляхъ.

Не слѣдуетъ приписывать національный фанатизмъ одныхъ лицъ Риму. Папскій Римъ имѣть лишь одну: католическую оріентацію.

Самое интересное то, что корреспондентъ тойже газеты въ статьѣ: „Два дня въ Львовѣ. Новыя направленія въ церковной и національной жизни въ Галиції“ (ч. 29. сентября 1930.) отомъ пишеть, что графъ Шептицкій „считаетъ себя православнымъ епископомъ присоединившимся къ Риму“, ибо онъ сохранивъ нѣкоторые восточные обычаи, носить бороду, бережеть старые обряды, не принуждаетъ своего духовенства къ безбрачію, „однако онъ украинизируетъ Церковь, ибо толеруетъ пѣніе украинскихъ гимновъ въ церквяхъ въ время богослуженія, толеруетъ иконы, гдѣ Христосъ и Матерь Божья представлены въ гуцульскихъ костюмахъ, такъ что дѣти думаютъ, что Христосъ родился въ Коломыѣ“. Это послѣднее невѣроятно и мы думаемъ, что корреспондентъ надулъ газету.

Въ противоположность сему оріентація епископа Хомишина представляется какъ болѣе русская и всетаки римско-католическая, ибо онъ „вводить въ Церкви римо-католическіе обычаи, въ первой линіи безбрачіе духовенства (но какъ римскій католикъ не считаетъ себя вполнѣ украинскимъ епископомъ)“.

Кажется, что понятія помалу выясняются: католикъ не долженъ быть украинцемъ. Однако мы должны отмѣтить, что не надо быть неотмѣнно приверженцемъ безбрачія духовенства, чтобы быть настоящимъ (римо)-католическимъ епископомъ.

По извѣщенію газеты „За Свободу“ (См. „Руль“ 5. сентября 1930) присоединенные католики на Волынѣ — по указанію Ватикана, въ богослуженіяхъ пользуются вмѣсто украинского языка русскимъ языкомъ и называютъ себя русскими националистами.

„Русская Земля“ (ч. 25 августа 1930) напечетала подъ заголовкомъ: „Смѣхъ и правда“ страшно пошлою, даже кощунственную статью, въ которой описывая благословеніе хлѣба.

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 293

(посѣвъ на полѣ) говоритъ: „По приказу превелебного пана люди ъли траву“. Не знаемъ, какъ она согласываєть съ своеї „православной“ оріентаціей, вѣдь благословеніе посѣвъ бываетъ и у „православныхъ“, когда благочестивый народъ несетъ съ собою нѣсколько благословенныхъ стеблей.

4) Съ большимъ удовольствіемъ читали мы „Листъ до Редакціи“ „Общества греко-католическихъ студентовъ въ Прагѣ“, въ которомъ чувствуемъ вѣрную своей Церкви и всетаки твердо русскую душу нашихъ студентовъ въ Прагѣ. (См. ч. августа — сентября 1930 года „Душпастыря“). Тѣмъ болѣе опечалило насть изданіе О-ва „Возрожденія“: „Журавель“, въ которомъ хочетъ „увѣковѣчить“ пѣснями свою „памятную поѣздку по Подкарпатской и Пряшевской Руси“. Что можемъ ожидать отъ того юношества, которое изъ своей полагающейся быть культурной миссіей поѣздки принесъ съ собой память лишь объ „Улыбкахъ дамъ“, о „фокстротѣ“, „чардашѣ“, о „кофейнѣ“, о „нимфѣ“, о „санаторіи“ и прочихъ вещахъ ничего общаго не имѣющихъ съ народной культурой, продвиженіе которой возрожденцы вснесли въ свою программу по случаю отмѣченной поѣздки. — Серьезная работа требуется отъ нашей молодежи и если это будетъ, только тогда могутъ расчитывать на поддержку серьезныхъ круговъ. Безъ сего русская вывѣска не много стоить. „Журавель“ не увеличить славу „Возрожденія.“

5) Интересныя подробности читаемъ въ разныхъ числахъ журнала: „Missionen der Augustiner“ о вопросѣ унії.

Въ Бѣлградѣ выходящая: „Правда“ даетъ слѣдующее сообщеніе. Руководящіе круги „православныхъ“ церквей Сербіи, Румуніи, Булгаріи, Греціи и Албаніи должны посвятить большое вниманіе унії между балканскими народами. На Балканахъ скращиваются пути Востока и Запада. Потому мы должны сказать слово объ объединеніи нашихъ церквей съ латинской Церковью (ч. іюня 1930).

Въ Малой Азіи миссія св. Павла играла большую роль въ исторіи тамошняго католичества. Въ время войны почти все разорилось. Однако нынѣ въ нѣкоторыхъ частяхъ Малой Азіи, а именно въ Коніягѣ (древній Ikonium) и въ его околицахъ, гдѣ какъ известно и св. Павелъ дѣйствовалъ, все обновляется и по словамъ отмѣченного журнала, здѣсь объединеніе церквей является совершившимся фактомъ. (Ч. іюля 1930).

Въ Царьградѣ, гдѣ по распоряженію Ангорскаго массонскаго правительства, должно было устранить всѣ распятія изъ школъ, чemu католики конечно не повиновались и лучше отпустили школьніковъ, теперь положеніе смягчается. Правительство согласилось на основаніи извѣстныхъ условій, съ церковными властями, такъ что католическіе дѣти могутъ обучаться въ школахъ религіи и разрѣшаются и молитвы. Въ нѣкоторыхъ залахъ могутъ быть поставлены изображенія Спасителя. Словомъ лаическая школа, какъ можно было предвидѣть и въ Турціи провалилась. (Ч. августа-сентября 1930).

Д. Поповичъ:

Святый Августинъ.*

(Начеркъ о его жизни и дѣятельности.)

Заглянути въ морску глубину людской души и читати въ ней, видяющи ея добры и злы силы, спознати слабы и злы стороны человѣка и видѣти велику побѣду высшого человѣка надъ низшимъ, идеала надъ матеріею, неба надъ землею — значитъ поглянути въ жизнь святого Августина.

Суть многи, которы такъ твердо отрыцаютъ загробную жизнь, отрыщающи живое существо души и ея бессмертность. Для сякихъ краткозракихъ людей „сего свѣта“ великимъ ударомъ есть святый Августинъ, который и въ тысячапятьсто роковъ послѣ своей смерти такъ ясно живеть въ своихъ думкахъ и своимъ духомъ между нами, что дѣйстно спокойно можемъ сказать за него, что онъ „*mortuus vivens*“.

Mortuus vivens! Не многихъ людей есть еще и изъ между геніевъ, о которыхъ можна се сказать. А о св. Августинѣ можна, бо его жизнь осталась взорцемъ для цѣлого свѣта, не только въ жизни его земной, а тымъ болѣе по его смерти. И сталося се зато, бо въ немъ воплотился человѣкъ упавшій въ раю и отдалившійся отъ Бога въ темнотахъ поганства. А самотогда доказуетъ его жизнь и „человѣка борца“, который никогда не упадалъ духомъ вполнѣ, но и въ своемъ упадку всегда стремилсѧ въ гору, сперва до земной славы, которая для него стала чудовой прелюдіей до вѣчной у того Бога, котороготакъ энергично искалъ своимъ чудовымъ умомъ.

* По поводу 1500 годовщины смерти его. Ред.

Боже! Имитися писати, або говорити менъ о. св. Августинѣ, есть досить великою смѣлостю. Если же се является смѣлостю, то певно будетъ позволено дати поклонъ сему великому мужу не только яко христ. каѳ. Святому, але и яко человѣку, который swoimi концепціями есть „маякомъ“ универзального генія на границы двохъ великихъ эпохъ. а именно: эпохи римско-поганской и христіянской въ часѣ великого переселенія пародовъ, соединивши въ себѣ велику поганскую культуру и гордость на велики успѣхи классичной эпохи съ христіянскою повсюду развивающейся культурою.

Правда, что станціи его жизни: Тагаста, Мадавра, Картина, Римъ, Медіоланъ и пр. скрываютъ въ себѣ богато матеріалу достойного на медитацію для всѣхъ людей, вѣдь въ сихъ городахъ былъ Августинъ Августиномъ, который пр. въ Картигинѣ добылъ „отъ Виндиціана лавровый вѣнецъ и публично“, въ сихъ городахъ зыскаль себѣ популярность и въ найвысшихъ кругахъ своимъ великимъ образованіемъ, ораторскимъ талантомъ и великою элегантностью въ публичномъ житію, а само въ сихъ городахъ жилъ и тогда, когда „благодаря вѣрнымъ и чтоденнымъ слезамъ матери своей, не было допущено, чтобы пропалъ“ (Confes.) Въ Медіоланѣ почуєть голосъ: „Tolle lege“ и беретъ первымъ разомъ серіозно слова апостола народовъ, св. Павла (къ Римлянамъ XIII, 13.14.): „Облецьтесь Господемъ иашимъ Іисусомъ Христомъ, и плоти угодія не творите въ похоті.“

И Августинъ правѣ въ томъ сталъ великимъ, что „облекся въ Господа І. Христа“ и то такъ, что не задержаль для себе ничего, а передалъ себе цѣлкомъ Богу съ swoimi всѣми схопностями и къ его ногамъ вложиль весь свой талантъ, всю свою славу и всѣ успѣхи, и коли 24. апрѣля 387. рока приклонилъ свою тверду поганскую голову подъ воду св. крещенія, въ немъ приклонилося и цѣлое поганство... Поганинъ, еретикъ, манихеистъ плачетъ и въ немъ зарыдаетъ цѣлый еще поганскій культурный свѣтъ, а сіе рыданіе есть уже святое, бо св. Августинъ самъ признаетъ, что при его крещенію „богато изливалися его слезы, а онъ былъ даже счастливый“. (Confes.)

Теперь искусиль первыйразъ св. Августинъ „якъ солодкій есть Господь.“

И той, кто такъ далеко стоялъ колись отъ Правды, посвятилъ цѣлу свою жизнь за ню и своимъ житіемъ строгимъ, якъ монахъ, заслужилъ себѣ не только высоку степень духов-

ника, але стался и дѣйстнымъ наслѣдникомъ апостоловъ — епископомъ гиппонскимъ. Яко сякій пречувстуетъ, что епископъ есть отцемъ въ всемъ своего народа, за что онъ „прежде всего старается о хлѣбѣ для своихъ вѣрниковъ, заряджуєтъ больницы для хворыхъ, сиротинцы и пріюты для бѣдныхъ“, черезъ что показалъ великое соціальное чувство, такъ потребное въ душпастырской работе.

А при томъ, по стопамъ апостола, стается найбольшимъ апостолскимъ духомъ въ Африкѣ, приспособляючи свой великий ораторскій а науковий талантъ для поширенія царства Божого на земли.

Найбільшою своею задачею держаль проповѣданіе слова Божого. Одного дня держаль и больше проповѣдей, а народъ „плескалъ отъ радости и тронуто плакалъ.“

Малъ харизму избраннаго рѣчника, что радостю было его слухати. Проповѣдалъ все, пока не осягнуль полного соглашенія, и то такъ одушевленно, что слушатели были тронуты ажъ до слезъ. (Hertling: Augustinus. str. 64.)

Августинъ добрѣ зналъ, что передъ свѣтомъ колько значить ученость, зачто постоянно работаль и научно, черезъ что сталъ первымъ богословомъ, филозофомъ христіянскимъ и основателемъ христіянской педагогіи.

Сякъ стался Августинъ поганъ „Doctor gratiae.“ Сей „Doctor gratiae“ такъ розвинулъ свой великій талантъ на славу Божу и для блага всего человѣчества съ одной стороны яко великій оборонитель правдѣ I. Христа противъ манихеистовъ и Донатистовъ, съ другой же стороны такъ якъ великій ширитель царства Божого не земли.

Таже Августинъ филозофъ, Августинъ теологъ, Августинъ педагогъ, суть сіи три компоненты, которы составляють Св. Августина.

Для того, что якое мѣсто належитъ Августину въ історії филозофіи, най стоять тутъ слова: „Найбільшимъ филозофомъ христіянской эры патристической безъ сомнѣнія есть св. Августинъ. Глубокостю и обширностю своего размышленія, полнымъ порозумѣніемъ духа правдивого христіянства отличился между всѣми своими современниками, его наука стала на долги вѣки основою дальней умственной работы.“ (Drtina: Úvod do dějin filosofie). Добрѣ кажеть Гроньекъ: Къ означенію трехъ этаповъ развивающейся правды можна сказать: Христосъ, св. Павель, Августинъ.

Яко язычникъ дался до изученія поганскихъ классиковъ, яко христіянинъ ъмился до изученія христіянства такъ, что онъ стался въ дѣйствительности филозофонъ нового Завѣта, а изъ нихъ наподобалъ особенно св. Павла и св. Іоанна. Цѣль его филозофіи была „познати Бога и душу,“ а цѣлею жизни поставилъ также Бога. Источникомъ познанія человѣческого есть вѣра и разумъ. („Credimus, ut cognoscamus, non cognoscimus, ut credamus.“) Августинъ есть метафизикомъ, безъ якой обойтися однакъ не можеме, что призналь прим. и през. Масарикъ въ своихъ разговорахъ съ Карломъ Чапкомъ. Метафизика есть брилями, якими подивится человѣкъ и туда, куда инакше неможеть.

Его филозофію диригують три дѣла и то: правда, доброта и краса. Черезъ поднятіе отъ зmysлового познанія до познанія высшихъ причинъ повстанеть познаніе разумовое, черезъ что спознаеме свою внутренность, правду, красу, доброту. Сѣ ндеи такъ доведутъ человѣка до познанія самого Бога, который есть наибольшою, неизмѣнною правдою, красою и добротою. Се есть дорога Августина къ Богу, содержаща въ себѣ три ступни спомагаючіи: правду, красу и доброту, которы человѣкъ похопити, познати и черезъ ихъ познаніе за Богомъ тужити знаеть.

Повстаніе свѣта, человѣка, его тѣла и души, суть у него понятія розрѣшены. Безсмертность души толкуеть майже цѣлкомъ по способу Платона. Розличіе отъ Платона повстало у него вѣроятно иэза глубшого изученія Аристотеля, якимъ такъ охотно занимался въ Картагинѣ.

Августинъ если чегось и перебралъ изъ давныхъ проблемъ, то ихъ только такъ легко не принялъ, позираль въ ихъ корень, ихъ переживаль въ своеемъ внутрѣ и ихъ розвинуль дале. Черезъ сію свою велику працю сталъ Августинъ въ филозофіи вождомъ, къ которому приспособлялся цѣлый тогдашній свѣтъ ажъ до побѣды схоластики, которая была выроблена на закладѣ Аристотеля, а Августинъ близше стояль къ Платону.

Впливъ Августина яко теолога на своихъ современиковъ и позднѣйше мимо Африки такъ, якъ въ цѣлой Африкѣ былъ великий. Яко теологъ былъ такъ всесторонній, якъ никто другій. Былъ чудовий апологета, который некомпромисно борониль св. вѣру противъ язычниковъ, жидовъ и еретиковъ, якихъ тогда много было. Яки были они? Манихеисты, Пелагіане, Се-

мипелагіане, Аріяне, Присцилліанисты, Доцатисты, и други. Не было жадной дороги богословія, якой бы быль не ходиль св. Августинъ, даже искусиль розрѣшивати и для людского розуму приблизити и найглубши тайны христ. кат. вѣры, якъ пр. св. Тройцу. Вороги хр. Церкви назвали его „клерикальнымъ Аристотелеимъ“, а католически богословы обдалии его именемъ „князя схоластики.“

Даже и св. Оома Аквінатскій есть ученикомъ св. Августина, „которого все изучалъ, и покорно удивлялъ.“ (Hroněk Sv. Augustin 45). При семъ быль онъ чудовий моралистъ, пасторалистъ, и экзегета. За се и удалося ему собрати кругомъ себе вправдѣ всѣхъ, безъ всякой выимки. При семъ быль Августинъ католикъ, римскому апостолскому Престолу взорцево подданый, о чемъ найлѣпше свѣдчать его слова, которы стались ажъ до нынѣ гасломъ католиковъ: *Roma locuta, causa finita.*

Много книгъ написаль Августинъ, съ которыхъ найкрасши суть. „*De civitate Dei*,“ котору писаль за полныхъ 13 лѣтъ и то отъ р. 413. до 426. и „*Confessiones*.“ Перва книга есть філозофія исторіи и обороненіе христіянства въ воздержаніи земного государства, которое маеть статися царствомъ Божіимъ, а друга есть исторія самого Августина, корора книга будеть всегда твердымъ столпомъ нашей христ. кат. вѣры и то зато, бо въ ней показуетъ Августинъ все свое житіе. Не таить въ ней ничего, а явно признаеть, что „пута грѣховъ“ зломиль милостію Божію и что человѣкъ мимо Бога спокойнымъ быти не можетъ.

Та книга есть наибольша и найкрасша апологетика христ. кат. практической жизни. И правъ въ семъ есть великое значеніе Августина. Самъ черезъ себѣ доказалъ, что человѣкъ есть рожденный „ad maiora“ и его не заспокоить ани наибольшій успѣхъ, если далеко есть отъ Бога.

Великій быль Августинъ и яко педагогъ. Якъ въ теологии не было жадныхъ частей, которыми бы быль не занимался, такъ само не было и въ педагогіи. Св. Августинъ дома быль въ дѣтинской психологіи, логикѣ, дидактикѣ, и этикѣ. Чудовы его книги о семъ напрямѣ суть: „*De doctrina christiana*,“ „*De moribus Ecclesiae, Catholicae*,“ „*De vera religione*,“ „*De ordine*.“ Но найкрасша есть его книга: „*De catechizandis rudibus*,“ котору написаль на просьбу картагинского діакона, Деографія. Въ ней поданы два

catechizмы для прозелитовъ суть дивными взорцами катехизаціи. Всю свою педагогическу роботу видить обезпечену только тогда, если дѣтей „per paternum, fraternum, maternumque amorem“ учатъ. (De catech. rudibus c. 13.) Добрый учитель якъ квочка собираетъ дѣтей подъ свои крыла: „Non recedat de pectore tuo cogitatio gallinae illius, quae languidulis plumis teneros vetuo operit et susurrantes pullos confracta voce advocat.“ (Ib. c. 10.) Головнымъ дѣломъ въ педагогіи есть радостна работа: „Ea cura maxima est, ut gaudens quisque catechizet.“ (Ib. cap. 15.) По думкѣ св. Августина учитель маєтъ уважати, чтобы зналъ такъ красно говорити: Quidquid narras, ita narra, ut ille, cui loqueris, audiendo credat, credendo speret, sperando amet.“ (Ib. cap. 4.) Красну книгу написаль о св. Августинѣ Eggersdorfer: Der hl. Augustinus als Pedagoge. 1907.

У него интересанты суть способы смѣлости, якъ онъ перервать связь съ своими попередними пристрастями и само такою увагою варуетъ людей отъ подобныхъ упадковъ. Колько блудиль онъ позадъ незнанія правды; а спознавши ю сейчасъ станеть въ оборону ея и борется противъ всякой лжи.

О семъ свидѣтельствуютъ его чудесны сочиненія: „De mendacio,“ „Contra mendacium“. Позадъ сей правдолюбивости назвалъ его и самъ протестантъ Гарнакъ: Первымъ модерnymъ человѣкомъ (Hessen: Augustinus und seine Bedeutung für Gegenwart, 1924.)

Позадъ сей великой роботы былъ названъ онъ: mortuus vivens. Отъ початку появленія его книгъ тамъ видиме его сочиненія „въ рукахъ Алкуина, Великого Карла, св. Анзелма, Викторина, цѣлой схоластики; безъ него на розвитокъ христ. науки, ани подумати бы не можно. Св. Бонавентура, Вел. Адальберть, Тома Аквинатскій, Дунсь Скотусъ, и мистики, якъ Бернардинъ съ Клервова, мѣстръ Еккегардъ, Тerezія съ гордостю называетъ Августина своимъ инспираторомъ.“ (Гроньекъ: Sv. Augustin 57.)

Только о св. Августинѣ! Най будеть сія статья листкомъ, малымъ листочкомъ въ томъ вѣнку св. Августина, который вложить сему Великанови, сему „первому модерному человѣку“ на гробъ цѣлый христіянскій цивилизований свѣтъ. „Есть — болѣжко студировати его многи и велики сочиненія о всѣхъ проблемахъ... и майже никому еще не удалось перечитати всѣ и перестудіовати ихъ.“ (Пій XI. Энциклика: Ad salutem generis humani.)

Св. Августинъ есть огненнымъ восклицательнымъ знакомъ, который въ днешной, такъ розвращенной эрѣ постоянно напоминаетъ человѣчество, что только въ Бозѣ можетъ успокоиться сердце человѣка, а безъ Него чекаетъ на него пропасть.

Также правду маеть назва: *mortuus vivens*, бо св. Августинъ дѣйстно живеть и „въ теперѣшной эрѣ влѣяеть“ (Пій XI. Энциклика о св. Августинѣ).

Работайме и мы въ духу его, чтобы, всѣ тѣ, которыи черезъ насъ научу I. Христа почують: „audiendo credant, credendo sperent, sperando ament.“

Тогда у насъ жити будеть духъ св. Августина и успѣхъ певно не поминетъ. Видь, наша эра, наши часы, наша Подкарпатска Русь въ многомъ такъ подобна къ часамъ св. Августина. Если Августинъ тогда побѣдилъ, его духъ побѣдить и теперь, бо человѣкъ, всегда — а такъ и днесъ, есть человѣкомъ.

Др. Ю. Марина:

Практичныя случаи изъ области права церковного.

Іоаннъ священикъ предложилъ мнѣ слѣдующій случай (casus): Минувшого мѣсяця быль я призванъ къ смертельному одру одного кающагося, который слѣдующими грѣхами обвиняль себе: — 1. *ligatus sum censuris ob Specierum Sacrarum profanationem;* — 2. *ob duellum patratum;* — 3. *ob abortum, effectu secuto procuratum;* — 4. *ob nomen datum sectae massonicae.* Я неимъя времени и возможности обратитися къ компетентной высшей церковной власти, разрѣшилъ кающагося отъ всѣхъ выше исчисленныхъ тяжелыхъ грѣховъ, но выразительно повелѣль ему, обратитися къ Епископу, если бы выздоровѣль и чтобы безусловно подвергся распоряженію Епископа, ибо въ противномъ случаю мое при смертельномъ одрѣ сдѣланное разрѣшеніе неважнымъ будеть считаться.

Вопрошается: — I) Кто можетъ разрѣшити отъ цензуръ (наказаній) при смертельномъ одрѣ? II) Хорошо ли поступовалъ священикъ Іоаннъ а если нѣтъ, якъ надо было ему поступовать?

I) Къ первой части отвѣтъ въ канонѣ 882, гдѣ кажется: — „при смертельномъ одрѣ всѣ священики (если бы и не уполномочены еще къ слуханію сповѣди) важно и позволено

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 301

могутъ разрѣшити кающихся отъ всякихъ грѣховъ и наказаній (*censuris*), хотя сіи грѣхи были бы воздержаны (*reservati*) или же обще явны (*notorii*) и въ томъ случаю, если бы и притомный былъ священикъ уполномоченъ, только надо и въ семъ случаю числится съ предписами кан. 884 и 2252.

Также слова 882-го кан. совсѣмъ ясно подтверждаютъ, что: Св. Мати Церковь съ взоромъ всѣхъ находящихся въ смертельныхъ опасностяхъ не только превращаетъ всякія воздержанія, но даже позволить всѣмъ рукоположеннымъ и еще и не уполномоченнымъ (т. е. еще судовластіе не имѣющимъ) священникамъ важное и свободное разрѣшеніе.

Единственное изъятіе упоминается въ кан. 884, гдѣ кажется, что при смертельномъ одрѣ недозволяется разрѣшити, — соучастнику въ преступленіи 6-ой заповѣди (*complicem in peccato turpi*). Въ семъ случаю — если безъ тяжелой соблазни — можетъ призвати другій священикъ, хотя и неуполномоченъ на сповѣданіе, и если непризовется, священикъ разрѣшающи соучастнику въ преступленіи 6-ой заповѣди, затягнетъ выключение найспеціальнѣйшимъ способомъ задержанное Римскому Престолу, изъявше случай, если соучастница на смертельномъ одрѣ кающаяся не хочетъ другому священику сповѣдатися.

Касательно того, что якія обязанности имѣеть кающійся на смертельномъ одрѣ потомъ, якъ выздоровѣлся, отвѣчаетъ канонъ 2252, гдѣ кажется: „въ смертельныхъ опасностяхъ кающійся, если разрѣшены суть отъ грѣховъ воздержанныхъ человѣку, или же отъ иайспеціальнѣйшихъ способовъ, воздержанныхъ Римс. Престолу и разрѣшающій священикъ неимѣль на сіе спеціальное судовластіе, кающійся когда выздоровѣеть, долженъ обратити просьбой къ компетентной власти, къ Св. Пенитенціаріи или къ Епископу и подверечися ихъ распоряженію“.

Много совокуплять въ себѣ сей кан., которое ожидало бы обширного объясненія и которіи объясненія имѣю намѣреніе подать въ слѣдующихъ экземпляряхъ Душпастыря, тутъ только то, сколько относится на нашъ теперѣйшній случай (*casus*). Больный потомъ, якъ выздоровѣлся, долженъ самъ обратити просьбою къ компетентной церковной власти, конечно же открывше свое имя. Не долженъ священикъ возлагати долженость обратити къ компетентной церковной власти, всетаки можетъ. Такожде не надо сіи воздержаны

грѣхи исчислити, только воздержаны найспеціальнѣйшимъ способомъ и человѣку (*pro censura ab homine*).

II) Къ второй части: изъ высше сказанныхъ явно, что священикъ Іоаннъ не поступовалъ соотвѣтно, ибо долженъ былъ слѣдующимъ способомъ поступовати. Іоанну священнику не надо раздумоватися, имѣеть ли времени рекуровати къ компетентной власти или нѣть, ибо кодексъ на сей случай подаетъ единокаждому священнику судовластіе. Не долженъ былъ объязывать кающагося на рекурсъ, ибо цензура *propter duellum, abortum, propter nomen datum sectae massonicae*, при смертельномъ одрѣ опускаются безъ всякихъ дальшихъ обязанностей: что же касается *Sacrarum Specierum profanationem*, не былъ долженъ напоминать и обязывать кающагося на рекурсъ, ибо эта должность касаеть непосредственно самого кающагося. Тяжелую же ошибку сдѣлалъ Іоаннъ священникъ, обязывая кающагося, чтобы появился у Епископа, ибо: 1) Епископъ и самъ не имѣеть власти распорядитися совзоромъ цензуры — „*ob Sacrarium Specierum profanationem*“ —, которое воздержанное исключительно Св. Пенитенціаріи. 2) Ошибался тяжело Іоаннъ свящ., возлагая обязанность кающемуся появится предъ Епископомъ, ибо въ семъ случаю открылася бы тайна св. Словѣди.

Іоаннъ также могъ напоминати кающагося, чтобы рекуроваль самъ, или путемъ сповѣдателя къ св. Пенитенціаріи „*ob Sacrarium Specierum profanationem*“. Но и сie напоминаніе только на той случай относится, если выздоровѣль и если убѣжденъ священикъ въ томъ, что кающійся готовъ будеть рекуровати; въ противномъ случаю долженъ былъ оставити сповѣдатель еще и напоминаніе.

Отъ Епископа Мукачевскаго.

Отпорученіе.

Ч.: 6048/30. Životopisy svatých v rámci dějin cirkevních, napsal Izidor Vondruška, farář u sv. Mikuláše ve Znojmě. Dílo je cirkevně schváleno. Obsahuje přes 4000 životopisů osob svatých, blahoslavených nebo význačných, ve 4 svazcích, kolem 1800 stran. Výjde za patronance Ligy Svatováclavské v Praze, nakladem Ladislava Kuncíře v Praze. Cena jednoho výtisku v subskripci 4×40 kč., váz. 4×55 kč. kromě expedičních vý-

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 303

loh. Lhůta subskripční 31. října 1930. již skončená. Hlášte se ihned se svými objednávky, které se činí na nakladatelství Ladislava Kuncíře v Praze, II. Voršilská 3. Dílo se vřele doporučuje.

Свящ. вдовамъ старо — и новопензисткамъ.

Ч.: 6107/30. Краевый Урядъ Подк. Руси за ч. 106,220—III/930. воззываетъ интересованы вдовы, чтобы предъ эвентуальнымъ отъѣздомъ до чужины, просили къ тому отъ него въ каждомъ припадѣ позволеніе, а если бы то не получили, не смѣютъ оставити чсл. территорію.

Если бы кто изъ вдовъ не приспособлялся къ сему распоряженію, выложится той опасности, что застановится для ней выплата державной пенсіи. Впр. oo. Духовны сообщаютъ сіе распоряженіе вдовамъ на территоріи своего прихода пребывающимъ.

Предсѣдателямъ школьніхъ радъ на Словенску.

Ч.: 6620/30. Распоряженіе изъ оф. части епарх. пряшевской ч. 4497/30. в. стр 307. относится и на наши школьніе рады на Словенску. Воззываются прото Впр. Предсѣдатели, чтобы къ нему точно придерживались.

Старопенс. вдовамъ и сиротамъ на Словенску.

Ч.: 6578/30: Распоряженіе изъ оф. части епарх. пряшевской ч. 4413—4036/30. в. стр 305 относится и на наши свящ. вдовы и польны сироты, которы стались такими на Словенску. Воззываются также oo. Духовны, чтобы въ семъ смыслѣ информовали интересованныхъ, якъ о томъ въ прочихъ и достали наставленіе отъ Ординаріята почтою урядовою.

Рештанціи на духовну семинарію.

Ч.: 6795/30. Конкурс. конзист. рѣшеніемъ ч. 3967/30. в. Душп. ч. 8—9. с. г. стр. 207—209. были обязаны Впр. окр. Намѣстники, чтобы сдѣлали пильный порядокъ съ вопросными рештанціями духовенства и церкв. общинъ.

Понеже однакъ больша часть намѣстниковъ помянутому рѣшенію не удовлетворила ажъ до сихъ поръ, даю послѣдний терминъ на удовлетвореніе до 15. декабря г. 1930. съ тымъ, что противъ намѣстниковъ, которы и до сего новго термина не удовлетворили бы, принужденъ буду дисциплинарнымъ процессомъ поступити.

Повинності Духовенства при народочисленію.

Ч.: 6673/30. На території нашої республіки въ смыслѣ закона ч. 47/927. и правительственного распоряженія ч. 86/930. 2-го декабря г. 1930. переведеться народочисленіе.

Понеже результатъ народочисленія для насъ таکъ изъ церковно-религійного, якъ и національного взору въ большой мѣрѣ важный,proto на основѣ рѣшенія моей Конзисторії съ 1. нов. т. г. опредѣляю перевести въ дѣлѣ слѣдующія:

1) Най напоминають и воззываютъ Впр. оо. Духовныхъ вѣрниковъ, чтобы при народочисленію относительно набоженства (религії) признавалися и вписовались въ каждомъ припадѣ греко-католиками и съ всѣми можливыми способами контроловали, чтобы запись былъ въ семъ смыслѣ переведеній. На се наши вѣрники въ совѣсти обязаны! Признаніемъ и записомъ своего отцевскаго греко-католического набоженства мають наши вѣрники откремитися отъ греко-восточныхъ (схизмтиковъ), которы суть ворогами нашей Церкви.

2) Чтобы сдѣлался конецъ нашему національному развращенію, которое поселили у насъ эмигранты и прочи вороги нашего народа, свята повинность каждого вѣрника нашего голосится и вписатися при народочисленію русиномъ (русинкою) по золотымъ словамъ великого будителя и поета нашего А. Духновича: „Я русинъ былъ, есьмъ и буду, я родился русиномъ!“ Най напоминаютъ на се оо. Духовныхъ вѣрниковъ такожъ и съ тымъ, что кто изъ нихъ не „русиномъ“ вписуется, той росторгаєтъ найдрагоцѣннѣйшу народну силу и едноту.

Новый Шематизъ Епархіи Мукачевской.

Ч.: 6794/30. Воззываются Впреп. отцы, чтобы прибавленный друксортъ, для составленія нового Шематизма, по народочисленію точно выставили и Канцеляріи моей до 15. XII. г. т. неотмѣнно предложили.

О порожныхъ парохіяхъ побочны администраторы выставляютъ друксортъ

Число душъ и роздѣленіе вѣроисповѣданіе надо выпросити отъ комп. нотарского уряда.

Ужгородъ, 7. новембра г. 1930.

† Петръ,
епископъ.

1930

ДУШРАСТЬІРЬ

Стр. 305

Отъ Епископа Пряшевского.

Штатна пензія старопенс. вдовамъ и сиротамъ священническимъ.

Ч.: 4413/30. По смыслу распоряженія Краинскаго Уряда ч. 140655/30-б. путемъ Впр. Парохіальныхъ урядовъ воззываются вдовы и польны сироты священнически, которы тѣми передъ 1. I. 1926. сталися, чтобы въ дѣлѣ установленія и выассигнаванія имъ принадлежащей штатной пензійной помощи путемъ Ординариата подали безъ колка прошеніе — приглашеніе поѣдѣть поданному формулярю.

Prihláška.

Prihlasujem sa o úpravu mojich zaopatrovacích požitkov podľa zákona zo dňa 20. mája r. 1930 č. 70 sb. z. a nar., poľažne vл. nariadenia zo dňa 26. júna r. 1930. č. 99. sb. z. a nar. a odpovedám na niževedené otázky podľa pravdy takto:

- 1.) meno (vdovy, rodíčov sŕôt) . . . 2.) Deň, mesiac a rok narodenia) . . . 3.) Náboženstvo (vdovy, sŕôt) 4.) Čsl. št. občianstvo (vdovy, sŕôt) na základe ktorého zákona. od kedy 5.) Či bol manžel (u sŕôt otec, event. matka-vdova) tiež čsl. št. občianom na zaklade ktorého zákona, — jestli bolo údelené čsl. š. občianstvo na základe zákona čl. L/1879. poľažne zákona číslo 152/1926 (lex Derer) kedy složil manžel (otce sŕôt, event. matka-vdova) št. obč. prísahu? . . . 6.) Jestli bolo vdqve, sirotám udelené čsl. st. občianstvo samostatne, v smysle odst. 2-4 § 2. zák. č. 152/1926. (lex Derer), kedy bola složená št. obč. prísaha? . . . 7.) Deň, mesiac a rok sobášu (u sŕôt sobášu rodíčov) . . . 8.) Nezaopatrené deti (siroty) meno: . . . deň, mesiac a rok narodenia . . . 9.) Kedy zomrel manžel (u sŕôt kedy zomreli rodíčia) a č zomrel manžel (otec sirot) v činnej službe aležbe v penzii? . . . 10.) Deň, mesiac a rok odchodu na odpočinok manžela (otca sŕôt) . . . 11. a) Doba ztrávená vo verejnej duchovnej správe manžela (otca sŕôt) . . . b) event. válečná doba manžela (otca sŕôt) . . . 12.) Ústav, resp. fond, či iný prameň, z jehož dosavádne zaopatrovace platy sú pobierané? . . . 13.) Podrobný výpočet jednotlivých položiek zaopatrovacích platov, (riadna vdovská resp. sirotska penzia) a veškerých pridavkov (dra-

hotné, núdzové, individuelně udelené prídatky, príplatok podľa zák. č. 80/1928 sb. za nar. a pod., výchovné, prispevok na deti atď. ako aj konečný súhrn všetkých položiek zaopatrovacích platov . . .

. . . 14.) Má vdova (majú siroty) niekolko nárokov na štátne odpočivné, alebo zaopatrovacie požitky, alebo na oboje tieto požitky, alebo má vdova (majú siroty) vedľa štátneho odpočivného (zaopatrovacieho) požitku ešte iný štátny, počasné neštátny verejný príjem, alebo iný zárobkový prijem?

Jestli áno, sdelte, akého druhu sú tieto príjmy, koľko obnášajú ročne a kto ich vypláca? . . .

15.) Kde bol manžel (otec sirot)) naposledy v činnej verejnej duchovnej službe ustanoveny? . . .

Zároveň prikladám potrebné preukazy a to: K otázke 2.) krstný líst (výťah z matriky). K otázke 4.) osvedčenie o čsl. št. občianstve. K otázke 5.) 6.) jestli to z osvedčenia sub 4.) nevysvitá, svedectvo patričného politického úradu. K otázke 7.) sobášny líst. K otázke 8.) krstné listy (výťahy z matrik) u deti (sirôt) vyše 18 rokov preukaz o tom, že študuju (§§ 10 a 52 vl. nar. č. 124/1928), u sirôt chlapcov vyše 21 rokov preukaz, že študujú (§§ 48-51 vl. nar. č. 124/1928). K otázke 9.) smrtný list, počasné svedectvo patričnej cirk. vrchnosti. K otázke 10.) penzijný dekret, počasné svedectvo patričnej cirk. vrchnosti. K otázke 11.) svedectvo učinkovania, event. penz. dekrét a iný doklad o započítanej dobe (odst. 1§ 12. vl. nar. č. 134/1928), kmeňový list o event. válečnej službe. K otázke 12.) patričny doklad, menovite dekret penzionovania, počasné potvrdenie patričného cirk. fondu, alebo ústavu, event. iného poukazujúceho úradu (ref. min. školstva a pod.) K otázke 13.) doklady ako sub 12.) K otázke 14.) patričny doklad, dekret, počasné poukaz. K otázke 15.) patričny dekret, počasné svedectvo nadriadenej cirk. vrchnosti, jestli to už z iných výšuvedených dokladov nevysvita.

V . . . dňa . . . 193... Podpis . . . Presná adresa: . . .

Замѣчается, что если бы нѣкоторый документъ не могъ быти приключеннымъ къ прошенію·приглашенію изъ за той причины, что этотъ былъ въ свое время приложенный къ прошенію о пензійной помощи по закону ч. 80/28., да будетъ это обстоятельство въ прошенію·приглашенію выразительно заведено, съ означеніемъ числа Краинского Уряда, подъ которымъ пензійна помошь была выассигнована, эвентуально если эта по-

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 307

мошъ еще не была выассигнована, надо подати, коли было прошеніе Краинскому Уряду предложено.

Прошеніе-приглашеніе вдовицы рождены въ 1870. или прежде и сироты безъ родителей подаваютъ сейчасъ: концемъ 1930. вдовицы рожденны въ рокахъ 1871. ажъ 1874. концемъ 1931. „ „ „ „ 1875. ажъ 1879. концемъ 1932.. „ „ „ „ 1880. или позднѣе. Впр. духовнымъ-старопензистамъ распоряженіе прямо засыдается.

Безплатны матричны вытяги.

Ч.: 4420/30. Законъ, выданый на 1930.-омъ году подъ №.: 26, обовязуетъ рабочихъ — людей, чтобы постарались пріобрѣсти себѣ легитимацію.

Воззываются Впр. Духовенство для выставленія тако-ваго рода легитимацій нужные вѣнчательные да крестные листы чиновственно, бесплатно рабочимъ людямъ выставити.

Предсѣдателямъ школныхъ сенатовъ.

Ч.: 4432/30. Дошло до Епарх. Правительства, что больше-разъ случается потеря школьныхъ вещей; чтобы этому во будущемъ неслучатися, настоящимъ располагается изготовити инвентарь по смыслу школьныхъ правилъ о состояніи школы, школьнномъ нарядѣ, учительской квартирѣ, газдовскихъ зданіяхъ и наконецъ обо всѣхъ найдробнѣйшихъ вещахъ.

Воззываются всѣ Впр. оо. Предсѣдатели школьныхъ столицъ, чтобы, въ время перемѣны учителей по школьнымъ становищамъ дали съ предидущимъ учителемъ составити инвентарь въ трехъ экземплярахъ, который при передачѣ будетъ подписанъ отходящимъ и приходящимъ учителями, школьнымъ предсѣдателемъ, да однимъ членомъ школьного сената.

Такимъ образомъ изготовленный инвентарь окажется путеводствомъ состоянія школьного имущества.

Предсѣдателямъ школныхъ сенатовъ.

Č.: 4497/30 Rasporjaženije Referata minist. škol. a nár. osvety v Bratislave č.: 71342/I—1930. (obežnik č.: 183.) dľa strohoho priderživanija v kopii soobsčaju: „Dodatkom k odst. 9. state III. tun. výnosu zo dňa 15. januara 1930. č.: 86400/I ai—1929. (obežnik č.: 7—1930) dávam vedieť, že uverejnenie súbehu vo Vestníku minist. škol a nár. osvety v Prahe je v záujme škol i učiteľskych

kandidátov povinné. Tímto však opatrením nije zabránené uverejniť súbeh a v deníkoch, potážne cirk. časopisoch.“

Всѣмъ оо. Духовнымъ для свидѣнія.

Ч.: 4511—1182/30. Milostivijšeje rasporjaženije Kongragacii Pro Cerkov Vostočnu soobščaju niže v kopii: „Prot. №.: 613/28. Beatis ime Pater! Administrator apostolicus Prešoviensis Ruthenorum ad Pedes Sanctitatis Vestrae provolutus, humiliter petit renovationem facultatis, quam alias obtinuit Rescripto diei 22. Decembris 1928., nempe reducendi Missas fundatas, ita ut pro unaquaque Missa habeatur elemosyna synodalis decem coronarum. Sacra Congregatio pro Ecclesia Orientali, vigore facultatum a SS. mo Domino Nostro Pio, Divina Providentia PP. XI. sibi tributarum, benigne concedit gratiam renovationis iuxta preces, in forma et terminis praecedentis concessionis ad queinquennium. Datum, Romae, ex Aedibus Sacrae Congregationis pro Ecclesia Orientali, die 16. Octobris 1930. A. Card. Sincero a Secretis m. p. H. T. Cicognani, adsessor. m. p.

Новы конгруальны признанія.

Ч.: 3702-4480/30. Rasporjaženije Krajinskeho Urada v Bratislave č.: 174367/6-1930. v slidujuščich soobščajetsja:

„Krajinský Urad na základe odst. §. 82. vl. nar. čis. 124/28. Sb. z. a nar. všeobecne predlužuje lehotu k podaniu kongrualnych priznavok na lustrum 1931-1935. do konca apríla r. 1831. ovšem s tým upozornením, že Krajinský Urad očekáva, že priznávky na lustrum 1931-1935. budú v tejto predĺženej lehote včas podané a to v tom páde, jestli by snad údaje niektorých prijomových alebo výdavkových položiek fassových bolo treba učiniť dodatočne.“

Sije rasporjaženije s tim soobščajetsja, čto k podajanju kongrualnych spisov na dobu 1931-1935. potrebny druksorty (tlačiva) sejčas razoslaty budut Vpr. Duchovenstvu, koli Krajinsky úrad tlačiva zašlet.

Некрологъ.

Ч.: 4715/30. Съ печалію увѣдомляю Впр. Духовенство, что Пр. П. О. Эрнестъ Саболь приходникъ Суковскій, послѣ долгаго страданія и принятія св. Тайнъ на 29-омъ году жизни и третьемъ священничества дня 9-го ноября 1930. въ Бозѣ упокоился.

Воззываю Впр. Духовенство, чтобы за упоконеніе усопшаго собрата одну св. Литургію чимъ скорѣе окончили.

Въ Пряшевъ, 7. новембра 2, 1930.

 **Павелъ,**
епископъ, апост. адсторъ.

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 309

Ignotus:

Библійскія вѣсти.

1). Американская Археологическая Комиссія исполняю-
щая раскопки въ Палестинѣ натолкнулась на интересныя наход-
ки въ околицахъ Хеврона. По сообщенію американской печати
возлѣ Tel-Beitmirsin-a (древній: Karyat Sepher) нашла валы
(насыпи) иэъ періода 2000-586 до Р.Хр. Послѣдній годъ даетъ
объясненіе о разрушениіи города Навуходоносоромъ. Научное
изслѣдованіе найденныхъ находокъ освѣтитъ время исхода Ав-
раама и полагаютъ, что будетъ возможно опредѣлить точно
входъ евреевъ въ Канаанъ.

2) Экспедиція сооруженая Папскимъ Библійскимъ Инсти-
тутомъ нашла при самомъ паденіи Йордана въ Мертвое море
два доисторическихъ поселенія около километра одно отъ дру-
гого. Здѣсь найдены останки сожженыхъ домовъ, человѣчес-
кіе скелеты, различная домашняя утварь и пр. Но въ особен-
ности толстый слой соли обращаетъ на себя вниманіе, изъ
чего заключаютъ, что здѣсь произошелъ большой пожаръ.. Ха-
рактеръ построекъ указываетъ, что поселенія были основаны
за двѣ тысячи лѣтъ до Р. Хр. и что здѣсь были расположе-
ны города: Содомъ и Гомора.

3). Только въ родѣ курьёза упомянемъ объ одной карти-
нѣ изъ 15-го столѣтія находящейся въ галерѣѣ графа Вильцека
и представляющей происхожденіе рода человѣческаго.

Пока на древнихъ изображеніяхъ Адамъ находится въ
обществѣ лишь одной женщины возлѣ дерева, которое змія
обнимаетъ, на сей картинѣ есть двѣ женщины, изъ которыхъ
одна съ Адамомъ съѣсть яблоко. Это объясняется древно-ев-
рейскимъ амулетомъ, который привязывается на шеѣ дѣтей и
имѣеть гравировано надпись: Adam Haven, Lilith. Кто такая
Lilith? По Каббалѣ это первая жена Адама, ибо въ книгѣ
Бытія два раза говорится о сотвореніи женщины. (1, 27-28 и
2, 21). Изъ сего заключаютъ, что въ раѣ подлинно двѣ женщины
было. Имя Lilith нашли и на халдійскихъ ваозахъ. Равви-
низмъ среднихъ вѣковъ даже того мнѣнія, что Lilith была
мужина-женщина (гермафротидъ) и наша прamatерь. И потомъ
связываетъ разныя смѣшныя сказки съ Lilith (См. Neues Wie-
ner Journal 3 августа 1930).

Достаточно будетъ отмѣтить, что утвержденіе, якобы Адамъ имѣлъ двухъ женъ, не имѣть никакой основы въ Библії. Въ второмъ упомянутомъ мѣстѣ Библіи (Бытія ст. 21 главы 2) лишь объясняется первое (ст. 27-28 главы 1), что именно Ева какимъ образомъ была сотворенна.

Наші вѣсти.

Высокопреподобному Духовенству до вниманія!

Въ предидущомъ числѣ на сторонахъ 245—258. были выпечатаны въ оригинальномъ латинскомъ текстѣ статуты „Папскаго Дѣла о Ширеніи Вѣры“ для Чехословаччины, респ. Подкарпатской и Пряшевской Руси. Печатанъ такожъ декреть аprobacії, а отпусты и привилеи, которы съ членствомъ помянутого общества соключаются. Національнымъ директоромъ помянутого „Дѣла“ для Русиновъ въ Чесл. Республікѣ на предложеніе Епископскаго Сбора быль — якъ извѣстно — Римскою Централою назначенъ каноникъ о. Александръ Илницкій, діецезальными же директорами для Пряшевской епархіи Мсгрѣ о. Ісифъ Дюлай, для Мукаческой епархіи А. Илницкій.

Его Святѣшество Пій XI. рѣшительно жадаетъ, чтобы въ семъ обществѣ всѣ священники и міряне съорганизовалися, и чтобы приступъ единокаждый священникъ и мірянинъ морально (молитвами) и материально (грошевыми жертвами) великому и возвышеному дѣлу ширенія вѣры Христовой среди погань. Миссійна Недѣля (предпослѣдна въ мѣсяци октябрѣ ежерочно) въ нашихъ епархіяхъ уже заведена и приспособлены въ большинствѣ церквей мукачевской епархіи „крабици“ (буксы) постоянного собиранія въ пользу поганскихъ міссій. Теперь же задачею діецезальныхъ директоровъ есть, чтобы прежде всего Впр. Духовенство захотили до вступленія въ члены общества, которое въ едной тойже идеальной цѣли соединяетъ всѣхъ священниковъ и вѣрниковъ цѣлого каѳолического міра. На ревности священниковъ будетъ пакъ зависѣти, чтобы и вѣрники вступали постепенно подъ прaporъ поганскихъ міссій.

Просять также діецезальны директоры Впр. Духовенство обоихъ епархій, чтобы прочитали внимательно сообщеніе высшепомянутое изъ минувшого числа и когда съ слѣдующимъ числомъ Душпастыря розошлются для каждого отца духовного

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 311

печатаны деклараціи относительно вступленія въ члены общество, не отказали подписати тѣ деклараціи и завернути діец. директорамъ, тѣмъ паче, что обовязковъ въ обществѣ дуже мало, душевныхъ же выгодъ и привилегій само больше. Ревный священникъ цѣлою душею маєтъ тужити за такими выгодами, индулгенціями и прочими душевными выгодами!

Русскій переводъ статутовъ и привилеевъ есть въ роботѣ и будетъ печатанъ такъ для священниковъ, якъ и вѣрниковъ въ вкусныхъ членскихъ книжкахъ. Кремъ того отъ нового году 1931. національный директоръ намѣряеть при Божай помощи выдавать „Вѣстникъ Дѣла Ширенія Вѣры“, который оріентовати будетъ нашу публику о важнѣйшихъ свѣтовыхъ событіяхъ поганскихъ миссій съ оригиналыми фотографіями, подавающи интересантну заграницну и домашну статистику о жертвахъ вѣрниковъ для каѳолическихъ миссійныхъ цѣлей.

Тѣ священники, которы знаютъ, якъ радостно и на разъ два розбираютъ наши вѣрники, а и читають и роздавають нпр. апологетичны книжки „Центральной Канцеларіи Обороны Вѣры въ Ужгородѣ“, радоватися будутъ сей вѣсти певно, бо фактъ есть, что печатана истинна есть найсильнѣйшимъ борцемъ противъ лжи и темноты.

Послѣ приголошенія членства сдѣлають потомъ діец. директоры и дальши крохи, чтобы „Папское Дѣло о Ширеніи Вѣры“ у насъ пристойно развило — и укрѣпилося, чего безусловно потребуетъ добра репутація нашихъ епархій. (И.)

Епархіальны новости.

Іхъ Преосвященство Епископы Петръ и Павелъ 28-го октября т. г. участвовали въ епископскихъ конференціяхъ всѣхъ епископовъ республики въ Прагѣ, которы занималися бѣжучими церковными и школьными справами.

Александеръ Неметъ VI. рочный богословъ епархіи мукачевской въ Римской Русской Коллегії 1. октября т. г. въ каплицѣ виллы княгини Гагаринъ въ Кастель Гандолфо (поблизь Рима) рукоположенъ въ священники. Рукополагателемъ былъ Его Пр. Исаія Пападопулось епископъ, ассесоръ Конгрегаціи Оріентальной. Другій причетникъ епархіи мукачевской Дръ Эрнестъ Дунда (V. p.) принялъ черезъ рукоположеніе того же пріхіерея чинъ діаконата. Примиціи неопресвитера о. Немета отбылися 2-го октября въ той самой каплицѣ. Редакція Душ-

пастыря и симъ путемъ выражаетъ обоимъ многонадежнымъ причетникамъ свои найсердечнѣйши благожеланія! Здѣсь примѣчаеме, что новыми причетниками мukачевской епархіи высланы до Рима початкомъ учебного года 1930—31. Теодоръ Ромжа и Николай Петриковъ абсолвенты гимназіи, первый до коллегіи Германско-Угорской, другій же до Русской на I. рочникъ богословія. До Львовской архіепископской семинаріи на первой рочникъ богословія также высланы а) изъ мukачевской епархіи: Евгений Мацковъ и Андрей Сикора, б) изъ пряшевской епархіи: Миронъ Подгаецкій и Евгений Чаполцій. Архіепископъ Оломуцкій Дръ Пречанъ отписалъ Ординаріяту Мukачевскому, что изъ Праги распущеныхъ б богослововъ по задъ недостатка мѣста не можетъ до своей семинаріи приняти, и такъ теперь Ординаріять запросится отъ Пражской Нунціатуры, что маеть статися съ 6 университетскими стипендіями, которыхъ епархія за мадярского режима въ Будапештѣ и Остригомѣ уживала.

Ординаріятомъ мukачевскимъ назначены: Дръ Василій Гаджега протоіерей продиректоромъ богословского Лицея; Александеръ Илницкій каноникъ прокураторомъ епархіальнымъ Msгре Августинъ Волошинъ профессоромъ педагогики до дух. семинаріи; Msгре Александеръ Хира предсѣдателемъ литературной школы въ дух. семинаріи; Рудольфъ Кабацій профессоромъ религії при гражд. школахъ въ Мukачевѣ; Стефанъ Легеза парохомъ до Виш. Бистрой; Эміліянъ Стрипскій приход. въ Ужку конзист. совѣтникомъ; Стефанъ Пайкошій парохомъ до Дравець; Александеръ Деякъ (перенятый изъ Пряшевской епархіи) администраторомъ до Марковець.

Ординаріять Пряшевскій назначилъ: Михаила Чабиняка приходника изъ Матяшки до Штельбаха; неопр. Павла Руснака администраторомъ до Остурнѣ.

Въ Кивяждѣ на праздникъ Христа Царя отбылося торжественное благословеніе нововымальованого храма, и посвященіе нового иконостазіона и казательницы. Обрядъ по торж. Службѣ Божой кончилъ каноникъ А. Илницкій, яко делегать епископскій, проповѣдалъ вѣрникамъ изъ цѣлой околици въ множествѣ собравшимся о. Іоаннъ Фирцакъ приходникъ изъ Н. Реметы. Переведены въ церкви работы хвалять душпастырску ревность о. Мирона Шерегія, мѣстного декана-пароха.

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 313

Ошибка въ Господней Молитвѣ?

По извѣстію газетъ G. Kingsford англичанинъ, нашелъ переводную ошибку въ Господней Молитвѣ: Отче нашъ. Якобы по арамейскому подлиннику вмѣсто третьяго прощенія должно быть: не введи насъ въ искушеніе но избави насъ отъ лукаваго. Не будетъ ли это такая научная утка? Думаемъ, да.

Исправленіе текста Вульгаты.

Біблійская коммісія по исправленію текста Вульгаты уже нѣсколько десятковъ лѣтъ работаетъ. О сложности такихъ работъ свидѣтельствуетъ, что до сихъ поръ исправлены лишь книги Мойсея, Судей и Руї. Коммісія подвергла критикѣ 250 разныхъ текстовъ и сфотографировала для объясненія разныхъ чтеній и интерполяцій.

1100 лѣтіе одной епархіи.

Словаки приготовляются къ празднованію 1100-лѣтія Нитранской Церкви. Она была основана въ 830-омъ году славянскимъ княземъ Прибиною. Христіянство распространялось особенно апостольской дѣятельностью св. Кирилла и Меѳодія (Bulletin Tchechoslovaque, 26 мая 1930).

Реорганизація чешскословенской католической молодежи.

25 мая въ Прагѣ были сдѣланы первые шаги въ реорганизаціи католической молодежи въ конгрессѣ союза. По плану докладчика М. Долежала принятая разолюція для осуществленія содѣйствія всѣхъ группъ католической молодежи. Юношество съ большимъ усердіемъ участвовало преніяхъ по дѣлу, что даетъ поводъ полагать большія надежды на это благополучное начинаніе. (Bulletin Tchechoslovaque, 17 іюня 1930).

Православный? По декрету кральскому 23 декабря 1864 года официальное название духовниковъ необъединенной церкви: греко-восточный. Должностныя мѣста такимъ образомъ должны относиться къ нимъ.

Красный поясъ дѣйствительныхъ намѣстниковъ и членовъ консисторіи.

По случаю бракосочетанія кральской четы 24 апрѣля 1854-спископъ Поповичъ призналъ право за всѣми дѣйствительными намѣстниками и членами консисторіи носить красный поясъ. (См. „Записникъ“ 1854 года № 1204).

Изъ актёра театра-варіете монахъ.

Одинъ молодой актёръ, конферансье кабарэ въ Берлинѣ, Будапештѣ и Вѣнѣ сложилъ съ себя спокинъ и надѣль рясу капуциновъ подъ именемъ братъ Одило. За симъ шагомъ нѣть никакихъ любовныхъ приключеній, разочарованій, пренебреганія міромъ. По званію своего сердца пришелъ сюда. Убогій былъ, родители умерли. Работалъ, чтобы достигнуть давно пред назначенной себѣ цѣли. Выдержалъ испытаніе зрѣлости и теперь учится богословію. Никого не принимаетъ, ибо какъ выразился, это не сензація, но исполненіе своего раншаго намѣренія. Раньше смѣшилъ собратьевъ, посемъ будетъ ихъ угѣшать.

Литература.

Orientalia Christiana Vol. XVIII.—2 Num. 61. Maio—Iunio 1930 De Oriente Studia et libri:

Римскій Восточный Институтъ сдѣлалъ очень хорошую услугу изданіемъ сей книги. Занимающіеся восточными церковными вопросами много разъ находятся въ тяжкомъ положеніи не имѣя предъ собою необходимую литературу, чтобы успѣшно разрѣшить поставленные вопросы. Читатель ознакомляется съ цѣльнымъ рядомъ книгъ по разнымъ отраслямъ восточныхъ наукъ на русскомъ, нѣмецкомъ, французскомъ, испанскомъ, романскомъ, итальянскомъ и англійскомъ языкахъ. — Библіографіи предпосланы разныя статьи. Дръ Баумгартенъ въ маленькой статьѣ установляетъ, что св. Владіміръ послѣ смерти своей жены въ 1011-омъ году женился второй разъ на внучкѣ императора Оттона Великаго. Вторая статья занимается при руководствѣ большого труда французскаго ассумпціониста Jugie: *Theologia dogmatica christianorum orientalium ab Ecclesia catholica dissidentium*, совершеніемъ св. Таннѣ и рубрикальными предписаніями частью намъ извѣстными иаъ великаго Евхологіона. Въ той-же статьѣ и продолжительно — на основаніи книги Jean Rivier-a: *le modernisme dans l' Eglise* (модернизмъ въ церкви) авторъ статьи занимается критикой этого опаснаго богословскаго движенія. Модернизмъ усматриваетъ догматы какъ символы, виѣшніе знаки, которые выражаютъ содержаніе религіи въ данное время и которые должны приспособляться не лишь къ религіозному чувству каждого человѣка но вмѣстѣ быть согласованы съ наукой и исторіей. Это движеніе подобно рус-

1930

ДУШПАСТЫРЬ

Стр. 315.

скому довоенному движению известному подъ именемъ: „новохристіанства.“ (См. Церковный Вѣстникъ. С. Петербургъ № 37 1913 года) Модернизмъ былъ осужденъ Піемъ X. энцикликой „Pascendi“ и декретомъ „Lamentabili“. Въ „Bulletin Slave“ ознакомляемся разными славянскими писателями. —

Religio. Hittudományi és Bölcseleti folyóirat. 1930, juniusi füzet. Сей номеръ вышелъ съ слѣдующимъ содержаніемъ:

1) Профессоръ дръ Патакій началь диссертацио подъ заглавиемъ: гностические новозавѣтные апокрифы, которыми освѣщается широко распространенная ересь II. вѣка известная подъ названіемъ: гностицизмъ.

2). Дръ Зaborскій занимается вопросомъ о состояніи безъ крещенія умершихъ младенцевъ. Имъ занимались уніонистические синоды въ Ліонѣ и Флоренціи и рѣшили его въ томъ смыслѣ что состояніе ихъ равняется съ состояніемъ проклятыхъ, хотя наказаніе ихъ не тождесивенно съ тѣмъ проклятыхъ по своимъ личнымъ грѣхамъ. Спрашиваешь, какое ихъ наказаніе, то на сіе неѣтъ определенного отвѣта. Западные отцы говоря гъ о мукахъ такихъ младенцевъ. Восточные того мнѣнія, что хотя они и не получаютъ вознагражденія, но и не страдаютъ. Отома Аквинскій отождествляетъ: *limbus patrum* съ *limbus puerorum*.

3). Дръ Францъ Ибраній: Существо и правило нравственности по учению Отомы Аквинского. По єомическому пониманію нравственность человѣческихъ дѣйствій обусловлена правильнымъ практическимъ разумомъ.

4) Врачъ дръ Адамъ Бохоръ писалъ статью подъ заглавиемъ: Лурдъ и медицинская наука, въ которой при приведеніи нѣсколькихъ поразительныхъ исцѣленій указываетъ на строгія мѣры въ установленіи чрезъестественного характера исцѣленій которой: „Bureau des constations medicales“ и поручаетъ врачамъ — монистамъ читать: *Bulletin de l' Association medicale internationale de Notre D. de Lourdes.*“

5) Дръ Ладиславъ Мейсарошъ писалъ подъ заглавиемъ: Эмануилъ Канту и св. Отома Аквинскій. Источникъ нашихъ знаній по Кантъ исключительно субъектъ; по св. Оомѣ же оно дано и въ вещахъ. 6). Павель Андаль: понятіе личной свободы и криминальная защита. — Тетрадь заключается многчисленными рецензіями.

Rádce ve věcech vojenských, rady a pokupy ve věcech vojenských pro obecn  u ady a pod., jak  i pro s r si veřejnost.

Tiskem a nakladem Československé akciové tiskárny v Praze —
1930. Stran 140. Cena Kč. 10. —

Příručka „Rádce ve věcech vojenských“ je knížkou opravdu potřebnou jak pro úřady, tak pro každého občana. V krátkých, přehledně sestavených heslech poučuje jasně a rychle o všem, čeho třeba věděti nejen vojenským nováčkům, ale i civilnímu obyvatelstvu o jeho povinnostech vzhledem k obraně státu. Bude ji proto jisté hojně užíváno.

„Malý kalendář pro mládež“ na r. 1931. Redaktor V. Šlajš. Nakladem Československé akciové tiskárny v Praze. Cena Kč. 5.—

Po třetí již vychází „Malý kalendář pro mládež“ a nutno uznat, že jeho obsah jest vždy bohatý, cenný a zajímavý. Verše se střídají s krátkými čertami, drobnostmi z celého světa, hádankami, hřáčkami a žerty; řada obrazvých reprodukcí vhodně doplňuje a zpestřuje obsah. Je to opravdu cenná knížka pro mladého čtenáře, neboť nejen poučuje a vychovává, ale i baví.

00. катехитамъ на Словенску!

Мой „Грекокатоліцький катекизм“ есть совсѣмъ розпроданий. Новое апробованое изданіе уже печатается.

с. Иреней Кондратовичъ.

Совершенное и тревалое высу-
шениe мокрыхъ стѣнъ при
польной гаранціи переведеть
Строительна акційна сполечность Шулца
Братислава, Оndrejska ул. ч. 5.

Про восточну Словаччину и Подк. Р.
Сучаны (Туріецъ) Словенско.

Nota bene : бесплатны роспочты! Нашъ патенто-
ваний методъ при старыхъ и теперь поставляе-
мыхъ будинкахъ !



Nedves falak tökéletes és tartós
kiszáritását teljes garanciával
válalja :

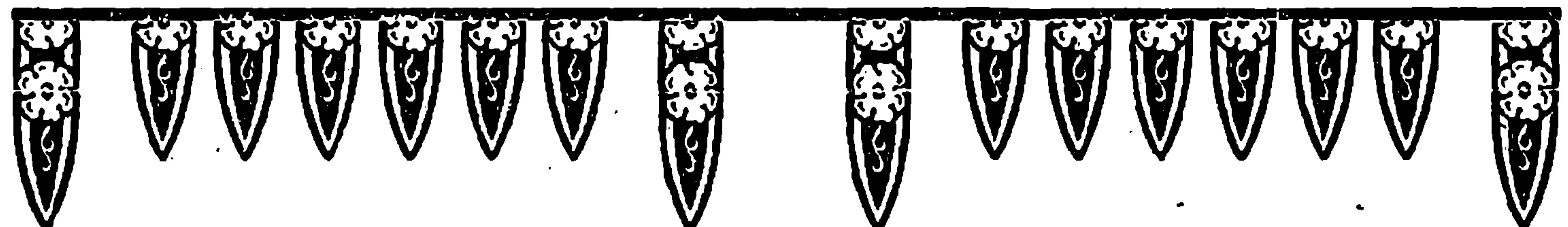
Schulz-féle építkezési r. t.
Bratislava, Ondrajska u. 5.

Keletszlovenszkó és Podk. Rusz. részére
Sučany (Turiec) Slovensko.

Nota bene: Dijtalan árajánlatok ! Szabadalmazott
rendszerünk régi és felépítendő épületeknél nyer
alkalmazást.

Когутъ и Набиванецъ

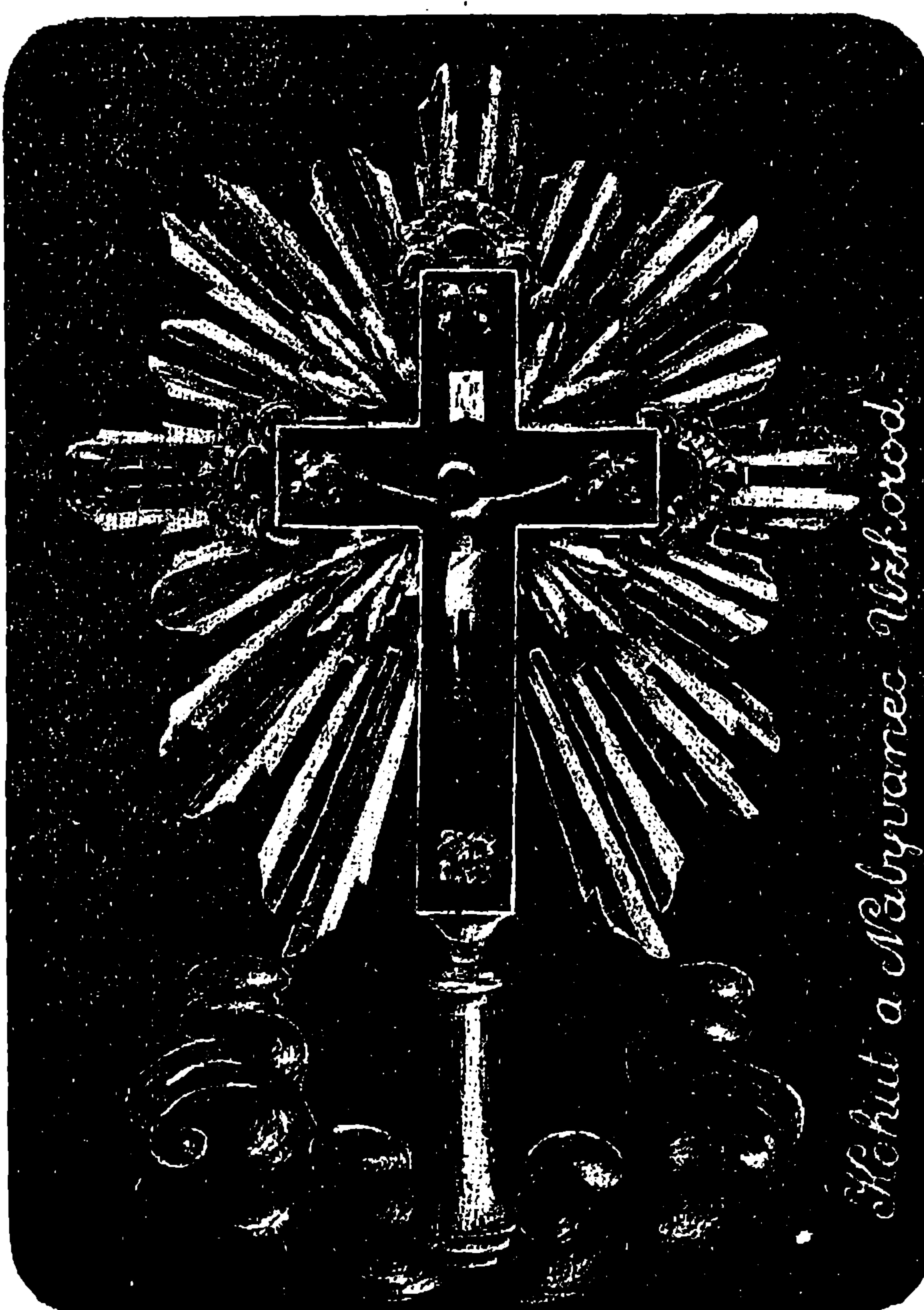
— Магазинъ и выробъ церковныхъ вещей —
Въ Ужгородѣ, улица Раковція число 24.



ВЫРОБЛЯЮТЪ:

Чашы, дарохранительницы кресты, заставы, ризы, плащеницы гарнитуры до посещения хворыхъ, ВѢЧНѢ ЛЯМПЫ СВѢТ. ЛУСТРЫ, прекрасны образы до ношения изъ бронзы, позолоченіе старыхъ чашъ и ини обновленія въ бронзѣ мѣдѣ и срѣбрѣ.

БУКСЫ ДЛЯ ЦѢЛЕЙ МИССІЙНЫХЪ
засылаеме по 50 Кч. у одно съ почт. оплатою.



ПИСЬМА НАШИХЪ КЛИЕНТОВЪ

KLIENSEINK LEVELEI

Rízy a čašu polučil, barz krasní, tak samo stíchar.
Valkov p. p. Kelča 2/4, 1929.

S počteniem:
JULIAN VISLOCKÝ
paroch.

Hálásan köszönöm a szép kelyhet, mely kidolgozásában művész, finom munka. Mindnyújunknak legnagyobb tetszését s igaz elismerésént nyerte meg. Igen megvan elégedve mindenki.

Rapavce Rapp, 1928. december 29-én.

Kiváló tiszteettel:
Dr. CSERVENKA BÉLA
pápai kamarás, plebános.